

363.

On. Palatul Cultural

Arad.

ARADUL

*Averile cele mai mari
sunt cele cu cari s'au mân-
găiat mai multe dureri.*

EDACȚIA și ADMINISTRAȚIA:

ARAD, Str. Eminescu No. 18.

Telefon: 266.

Organ al Asociației »Infrățirea«
Apare de două ori pe săptămână.

ABONAMENTE:

Pentru particulari:		Pentru autorități și instituții	
200 Lxi	1 An	500 Lxi	1 An
100	6 Luni	250	6 Luni
50	3 Luni	130	3 Luni

In străinătate dublu.

zilele de studenție ale M. S. Regelui Carol II.

În colecția ziarului Românul din anul 1912, ce apărea la Arad, este publicată o corespondență datată din București, Noemvrie în care se descrie deschiderea cursului d-lui prof. Iorga. La inaugurarea prelegerilor Marelui Dascăl din anul acesta asista pentru întâia dată ca student și A. S. regele, Principele Carol, astăzi Regele României. Era primul al tânărului principe în viața universitară. Apariția Sa vestita sală a IV a vechii universități a fost salutată cu aplauze de bun venit și îndelungate aplauze de către studenți, iar dl prof. N. Iorga vorbea pentru alesul și prințul student aceste admirabile cuvinte:

Salut cu o înduioșată bucurie în care se amestecă speranțele cele mai frumoase ale țării întregi și ale unui tânăr mai mare decât dânsa, noul student român A. S. principele României. Prezența Sa aici e un semn de respect pentru știința românească din care trebuie să plece căpătâri folositoare națiunii în lupta pentru un viitor mai strălucit și mai înalt, un semn de iubire pentru țara care aici se ridică mai înalt și se păstrează mai înalt, un semn de încredere în tineret care va ajuta la realizarea M. S. Regelui Carol II, rege al României, încă mai departe opera de

cultură, de organizare, de impunitivă a noastră.

Dacă aș dori, ca viața mea să se prelungească dincolo de marginile îngăduite unui trup oboșit de studii și de silințe, ar fi ca să văd și eu secerișul bogat ce se va ridica de sigur din semănătura noastră plină de râvnă în acest suflet pe care-L știu simțitor, bun și nobil.

Frumoasele cuvinte ale Profesorului au cuprins parca un duh profetic. Anii au trecut. Idealul național pe care-l propăgă în primul rând, Universitatea s'a înfăptuit. Tânărul și princiarul Student de atunci, din 1912, este astăzi Regele acestei mărite țări, Regele căruia o națiune întreagă îi urează în același elan de entuziasm și dragoste, viață îndelungată și domnie glorioasă, cu prilejul aniversării zilei Sale de naștere.

Profesorul care doria atunci să trăiască și el zilele unității naționale este astăzi primul sfetnic al Regelui cel dintâi colaborator la opera de asanare financiară și economică a țării.

Am găsit un prilej fericit să reproduc rândurile de mai sus pentru frumusețea cuvintelor rostite atunci și pentru admirabilul exemplu de neobosită muncă și iubire de patrie pe care-l dă astăzi M. S. Regele Carol II.

Ed. I. Găvănescu.

jurul adunării generale a Asociației clerului »Andrei Șaguna«

La 29 Octombrie a. c. va avea loc la Alba Iulia adunarea generală a Asociației clerului din Transilvania și Bașca Asociației ce poartă numele marelui mitropolit Andrei Șaguna. Ea a fost condusă în această vreme de către pătr. Dr. Cluhandu. De curând s'a reunit la Alba Iulia comitetul central sub presidența pătr. Cluhandu și cu această ocazie trecut în revistă dificultățile mai nouă care au ajuns să se manifeste și în special, problema în privința bugetului clerului relativ la Biserica și preoțesc. Se știe că aplicarea preoților o curbă de 12%, începând din 1 Ian. 1931.

Congresul preoțesc ardelean va ocupa și de această dată problema. El va avea totodată caracterul de comemorare a luptătorului român pentru ortodoxie călugărul Sofronie, desrobitor al Bisericii

Ardelene, prin sinodal dela Alba Iulia din 1761.

Activitatea acestui călugăr se încadrează în manifestările de rezistență ale Românilor ortodocși, împotriva tendințelor de germanizare și catolicizare pe care le-a început Austria în Ardealul anexat la ea prin vestita pace dela Carlovitz (1699). Din seria răsvrățiților ortodocși face parte și acel călugăr Visarion împotriva căruia se luau la 1744 aprige măsurile de către Austriaci.

Comemorarea lui Sofronie se va face la mână. Cloara de lângă Alba-Iulia. Prigonit în Ardeal, Sofronie se refugiază în Muntenia, unde ajunge arhimandritul și starețul mână. Cuntea de Argeș.

Di prof. Silviu Dragomir va evoca într-o conferință cu ocazia acestui congres rolul lui Sofronie și însemnătatea acțiunii sale pentru ortodoxie.

g.

16 Octombrie.

În cursul vieții popoarelor sunt date, care se fixează neperitor fie prin fapte sau hotărâri eroice, fie printr'o arătare semnificativă a profeției divine.



M. SA REGELE CAROL II.

Poporul românesc, nedespărțit de credința în profeția divină a privit întotdeauna tronul Țării ca un mijloc văzut prin care D-zeu i-a condus destinele.

Ziua de 16 Octombrie s'a întipărit astfel în inima poporului român ca dată, când D-zeu s'a milostivit a-i da un cărmuitor care să corespundă timpului.

M. S. Regele Carol al II-lea este astăzi toată speranța și încrederea poporului Român.

Implinind astăzi 38 ani, El este simbolul puterii, energiei și muncii rodnice a unui stat tânăr cu dor de muncă și progres.

De viața M. S. Regelui Carol II se leagă întreg destinul unui neam, care înconjurându-L cu nesfârșită dragoste și devotament își îndreaptă ruga către Cel Atotputernic pentruca să-L dăruiască cu zile multe, domnie glorioasă pentru fericirea Țării și a Tronului.

Trăiască M. S. Regele Carol II-lea.

București 15. — Vineri 16 Oct. a. c. fiind ziua onomastică a M. S. Regelui, la aeroportul din București, se vor executa sboruri festive.

— Delegația Economică a guvernului, care urma să se întrunească astăzi, și-a amânat constituirea pentru Sâmbătă 17 Oct. a. c. ora 6 seara.

□ D. D. V. Toni președintele Asociației învățătorilor din România, participând la congresul învățătorilor din județul nostru, va conferența Duminică 18 Oct. orele 5 d. m. în sala Palatului Cultural vorbind despre »Aspecte din educația suedeză«.

D-l Lafontaine la Arad.

— xox —

Miercuri la ora 12 a sosit în localitate dl Lafontaine, președintele congresului interparlamentar ce a avut loc zilele trecute la București. Dsa a fost aproape o săptămână oaspele dlui Dr. Cicio-Pop la moșia sa din Conop. Era vorba ca D-l Lafontaine să participe și la congresul Statelor Balcanice ce se va ține la Constantinopole zilele acestea, însă a fost nevoit să se întoarcă în Belgia.

Împreună cu dl Dr. Cicio-Pop, dl Lafontaine a vizitat după masă la ora 4 Palatul Cultural și biblioteca. A fost întâmpinat de către dl director Dr. Lazar Nichi și de dl Inocențiu Langă, bibliotecarul Palatului Cultural. Dl Lafontaine a admirat îndeosebi colecțiile etnografice ale Palatului Cultural. Un deosebit interes a manifestat pentru bibliotecă, deoarece dl Lafontaine este și directorul Institutului bibliografic din Bruxelles. Dsa s'a interesat de sistemele de catalogare introduse la Biblioteca Palatului Cultural și a admirat cărțile rare cum sunt edițiile prime ale Euclicpediștilor francezi, Diderot sau D'Alembert. Putem da amănuntul că Biblioteca națională din Bruxelles conține 14 milioane de țese.

Dl Lafontaine a părăsit țara ieri dimineața la ora 4, plecând cu Orient-Expressul.

Adunarea Asociației învățătorilor din Jud. Arad.

Asociația învățătorilor din orașul și județul Arad își va ține adunarea generală Duminică 18 Octombrie a. c. în sala cea mare a primăriei Arad.

La ora 8 a. m. se va oficia un serviciu divin și un parastas.

La ora 9 deschiderea adunării generale.

Alegerea comisiunilor. Urmează conferința dlui N. Cristea »Din trecutul nostru cultural«.

Principii noi de educație, conferință de I. Toconiță.

Educație prin cooperare conferință de I. Crivăț.

După masă la ora 3 se vor citi rapoartele comisiunilor. Propuneri și Interpelări.

Fixarea locului viitoare adunări generale.

□ Societatea »Principele Mircea« pentru protecția copiilor în România Filiala Arad organizează o tombolă în cafeneaua Orășenească în seara zilei de 17 Octombrie a. c. în vederea adunării de fonduri pentru ajutorarea șomerilor.

Tinărul, fie zic scoală-te!

Cine nu-și amintește de tristă procesiune, dela poarta cetății Nain. O mamă văduvă își petrecea la groapă pe fiul ei, cu lacrimi de durere. Care mamă în lume, nu ar plânge cu amar, lângă trupul increment al fiului ei? Văduva din Nain plângea pe urma singurului creștin al bătrânelor - pierdut, pe urma nădejilor apuse.

Dar Domnul vine din față. I-se face milă, Se apropie, se atinge de pat și grăește: tinărul, fie zic, scoală-te! Și s'a sculat mortul.

Pe câți morți sufletește nu-i plânge și azi cea mai dulce și mai bună maică: Biserica? Și-i plâng cel ce le cunosc, ori le bănuiesc, căderea în groapa păcatului.

Păcatul e moartea sufletului — „păcatul săvârșindu-se naște moarte“ (Iacob 1,15;) Câți nu sunt târați azi la moarte de răi și înșelători și câți nu se aruncă înșiși în prăpastie, întinându-și curățirea vieții, fără să-și dea seamă de urmări.

Cea mai frumoasă și mai scumpă comoară a tinereții e castitatea, viața neprihănită. Și cât de mult e desprețuită azi și batjocorită.

Tinerețea e dimineața vieții, răsăritul soarelui. Ce apăsătoare e o dimineață posomorâtă, ceoasă. Trist e soarele învăluit de nori.

Asupra tinereții dau asalt și bunii și răii. Toți te vreau. Lumea te cheamă la largul, te vrea liber, expansiv, pretutindeni, să nu lipsești dela nici o veselie, să trăiești din plin. Dar nu spune o vorba de tinerețea jertfită, de puteri irosite, de remușcările conștiinței, de lacrimi de căință, de timp pierdut, de voință slăbită, de credință împrăștiată de vânt, de dragoste înghețată, de nădejdi spulberate.

Tinerețea e vremea sămănăturii. Cine lenevește ajunge pe urmă hoț de drumul mare; cine minte devine mincinos și înșelător; cine se joacă cu curăția vieții ajunge un desfrânat. Desfrânarea e cea mai cumplită moarte, duhovnicească, mort de viu.

Dar Hristos nu vrea moartea păcătoșului. N'a lăsat să piară în fărâdelegea sa nici pe fiul pierdut, nici pe păcătoasa, cunoscută în toată cetatea (Luc. 7, 37;)

Domnul te cheamă și pe tine; scoală-te: Revină la viață,

la viață nouă, activă. El vrea să trăiești. El a venit ca viața să ai, viața cât mai bogată (Ioan 10,10;) Are și pentru tine brațele deschise și mâna întinsă spre ajutor. Tinde și tu mâna, spuneți un hotărât: „Scula-mă-voiu, și mă voiu întoarce“ (Luc. 15,18;) Reculege-te din starea de amortire și indiferență. Nu poți rămânea nici cald nici rece. Domnul vrea să crești întru bărbat desăvârșit (Efes. 4,13;) „Fiți dar voi desăvârșiți, precum și Tatăl vostru Cel din ceruri desăvârșit este“ (Mat 5,48;)

Crede dar și te încrede. Celce a spus „Eu sunt învierea și viața, cel ce crede întru Mine, de va și muri viu va fi“ (Ioan 11,25;) Ridică-te și te ține pe urmele Lui, căci El e calea, adevărul și viața (Is. 14,6;)

De-L vei întreba ca tinărul bogat: „Ce să fac ca să moștenez viața?“ I-ți va răspunde: „Păzește poruciile.“ Urmează adevărul porucilor. Cât de bogată e religunea lui Hristos în adevăruri, pe cari nu le vor răsturna nici oamenii, nici vremurile, cum se răstoarnă și nimicesc adevărurile, vestite de oameni. Căci Evanghelia nu este „după om, nici dela om, ci descoperirea lui Isus Hristos (Galat. 1,12;)

Desigur adevărurile ei nu leai de-a gata. Trebuie să scurmi după ele. Trebuie să adâncești acea Carte, din care e scoasă și duioasa povestire a învierii tinărului din Nain.

Biblia e fântâna cu apă vie. Din ea ținește puterea reinvierii religioase. Apropie-te, ca samarineanca, la puțului Iacob și vei afla apa vieții. Cel ce va bea din apa aceasta nu va mai înseta în veac, căci se va face intrânsul izvor de apă sălătoare întru viață veșnică“ (Ioan. 4,14;)

Arhim.

Deciderea sesiunii Sf. Sinod.

Sf. Sinod și-a deschis sesiunea de toamnă, sub președinția Sanctității Sale, Patriarhul Miron Cristea. La orele 10, s'a oficial Tedeum-ul la Sf. Patriarhie, după care membrii au trecut în localul Sf. Sinod dela biserică Antim.

Situația Politică.

Partidele politice. Programul legislativ al guvernului.

S'a vorbit în ultimul timp despre un front comun al partidelor de opoziție. Incercările de apropiere nu au dus însă la nici un rezultat. Atât liberalii cât și averescanii, în marea lor majoritate, sunt pentru o acțiune proprie a fiecărui partid, pe socoteala lui. D. George Brătianu nu se poate împăca cu liberalii duciști, iar d. mareșal Averescu este împotriva dorinței de înțelegere cu opoziția, dorință manifestată de d. O. G. Goga.

Partidul național-tărănesc.

Problema cea mare a acestui partid este în momentul de față rezolvarea crizei de șef. e. Oricari ar fi motivele retragerii dlui Maniu, fapt este că toate insistențele ce se pun pe lângă Dsa pentru a reveni, rămân fără rezultat pozitiv. Se vorbește pentru acest motiv, despre alte candidaturi. D. Maniu îi indică pe d. Mihalache, care se spune că nu primește, dar nici nu ar fi acceptat de ardeleni. Candidatura dlui Titulescu nu poate să rămână, întrucât ardelenii tot mai speră ca d. Maniu să revină odată la șefie, lucru ce nu ar mai fi posibil dacă ar fi ales șef d. Titulescu. Se mai vorbește și

de d. G. G. Mironescu, dar e probabil că partidul va fi lăsat numai în conducerea unui comitet de trei, tot până la o nădăjduită revenire a d-lui Maniu.

Intre timp, „Cercul de studii“ al partidului și-a început activitatea și felul cum s'au constituit și s'au desemnat persoanele dela conducerea diferitelor secțiuni, a nemulțumit adânc pe ardeleni. Aceștia se consideră nedreptățiți și au denunțat D-lui Vaida intențiunile de dominare a elementelor din vechiul regat.

D. Mihai Popovici a refuzat din această cauză prezidenția secției administrative.

Guvernul și programul legislativ.

În vederea deschiderii parlamentului și pentru pregătirea bugetului, guvernul lucrează la proiectele de lege ce vor fi depuse printre primele în parlament. Astfel este reforma administrativă, cu simplificarea sistemului administrativ. Modificarea legii de organizare a ministerelor pe noi baze, care să permită economii mai mari. Revizuirea numirilor funcționarilor, făcute din 1924 până azi. Toate acestea sunt făcute în vederea proiectelor comprimării bugetare.

Anomalia dela cursurile de ucenici din Buteni.

Ani de zile cursurile de ucenici din com. Buteni au funcționat spre mulțumirea tuturor patronilor. În toamna aceasta însă au intervenit unele lucruri cari au scindat cursurile în două, reușind să le transforme într'o harababură întreagă. Cauza e încăpăținarea fostului director școlar, care nu se poate împăca cu ideea că directoratul i-a apus odată cu alegerile pentru directori școlari. Și având o fantezie relativ bogată, își închipue că și acum e tot director, și cu toate că, Primpretura Șebis, a delegat pe un alt învățător cu con-

ducerea cursurilor de ucenici, totuși, fostul director școlar, continuă ilegal să țină cursuri cu ucenicii, se duc la el la cursuri. Și aci intervine, un fapt destul de interesant: dacă unul din cei doi, se poartă mai sever ca unul dintre ucenici, acesta pleacă la celalalt învățător care-l primește cu brațele deschise. E de datoria forurilor competente și mai ales, a Primpreturii Șebis, să intervină cât mai energic, pentru curmarea acestui scandal care dăunează bunului mers al cursurilor de ucenici din Buteni. **Krax.**

Judecătoria rurală Ineu

Nr. G. 6574/1930

Publicațiune de licitație

Subsemnatul delegat judecătoresc prin aceasta public, că în deciziunea Nr. 5984/1930 a judecătoria Ineu în favoarea Casei Agricole pe păstrare Arad-Cenădană repr prin Dr. Iosif Sebestyén încasarea creanței de 30.000 lei capital și accesorii se fixează men de licitație pe ziua de 24 tomvrie 1931 oara 15 în fața locului unde se vor vinde la licitație publică diferite mobile de valoare de 70.750 lei. În caz de nevoie și sub pretul de estimare.

Licitația se va ținea și în fața 1 Cassei Agr. de păstr. Arad-Cenădană pentru 120.000 Lei și acc. 2 Bupte Pavel pentru 1 Lei cap. și acc.

Ineu, la 24 Septembrie 1930

Marica Cornea

del. jud.

L. S.

Judecătoria rurală Ineu

Nr. G. 4551/1931.

Publicațiune de licitație

Subsemnatul delegat judecătoresc prin aceasta public că în deciziunea Nr. 3222/1931 a judecătoria Ineu în favoarea Casei Agricole de Păstrare Arad-Cenădană repr. prin adv. Dr. Iosif Sebestyén din Ineu pentru încasarea creanței de 40.000 lei capital și accesorii se fixează termen de licitație ziua de 24 Octomvrie 1931 15 d. m. la fața locului în fața unde se vor vinde la licitație publică diferite mobile și unelte agricole în valoare de 13.500 lei. În caz de nevoie și sub pretul de estimare. Licitația se va ținea în favorul Cassei Agricole de Păstrare Arad-Cenădană din Cenădană pentru suma de 12.000 lei și acc. 8000 lei tot în favorul Casei Agricole de Păstrare Arad-Cenădană.

Ineu, la 24 Septembrie 1931

Marica Cornea

del. jud.

L. S.

□ Duminecă 18 Octomvrie ora 10 a. c. la Spitalul de Boli Arad, se arendează prin licitație publică pe timp de 13 jug pământ arabii în com. Bujac, Arad.

Capitan Vortice

Din aberațiile lui Fr. Koos...

Pe marginea unui proces de presă

de Octavian Lupăș

Tendenționismul istoricilor unguri este un fapt unanim constat. Cramponați de întâmplările trecutului, ei se străduiesc din răspuțeri, dar fără succes, să dovedească prioritatea și supremația neamului lor asupra platurilor ardeleni. Unii merg cu exagerația atât de departe, încât încercările lor, în această direcție, sunt într'adevăr hazlii.

Din această categorie de scrieri face parte și aceea a lui Fr. Koos, pretențios intitulată: „Történeti dolgozatok a magyar és román viharos korszakából“, din cuprinsul căreia spicului câteva aberații, care, pe lângă latura lor de senzațional, sunt interesante și

pentru motivul, că au adus, în localitate, la un proces de presă.

Iată câteva din găunoasele concepții ale lui Fr. Koos, fost director preparandial, consilier regesc etc., care își închipuie că e suficient să stal câțva tim, ca preot reformat, în București, pentruca să cunoști istoria poporului valah.

„Nu vreau a agita, — scrie Koos în lucrarea¹⁾ sa, — ci a răspândi iubire și încredere sinceră între unguri și români și a vă arăta cât sânge unguresc a curs, sute de ani, pentru fondarea, existența și susținerea țării române și cât de mult s'au bucurat valahii de

¹⁾ „Gura Satului“, XIV—12

dreptatea și ospitalitatea ungurilor. Scopul meu e a vă arăta, chiar din isvoare românești, cât de mult au schimonosit istoria Moldovei și a Valahiei acești noi și moderni făcători sau mai bine zis fabricatori ai istoriei daco-romane, cari numai pentru aceea zic că ungurii de sute de ani au fost inamicii românilor, pentruca, cu atât mai ușor, să poată demonstra înrudea lor cu Romanii cei vechi!...

„E faptă și aceia, că țările române s'au fondat de unguri și că atunci au fost ele mai puternice, când au fost sub aripile țării ungurești și că atunci au decăzut mai tare, când Ungaria le-a refuzat ajutorul.

„Principii cei viteji, toți au fost de sânge unguresc, iar principii cei răi, cei tirani, toți au fost de sânge românesc...“

Prăpăstioasele afirmații ale pretinsului istoric ungar, recla-

mau, la data apariției lor, o grabnică și categorică punere la punct. Această sarcină și-a luat-o și d. Francisc Hossu Longin²⁾, care, în 1874, își făcea stagiul de avocat la maestrul M. V. Stănescu din Arad. Răspunsul d-lui Hossu Longin, — apărut în „Gura Satului“ (XIV-15), — era așa cum se cuvenea: tineresc și drastic. În el s'a spus, însă, că Fr. Koos nu ar avea nici autoritatea morală să vorbească despre poporul român, fiindcă a fost expulzat din România, pentru deturnare de fonduri și manopere contra țării, ceea ce a determinat pe parlintele istoric să intenteze proces de calomnie contra îndrăznețului valah.

În instanță, acuzatul a dovedit cu date concrete temei-

²⁾ Originar din Zam (j. Arad), fost avocat în Deva. Este un venerabil luptător național, în vârstă de 84 ani.

nia celor scrise, invocând sprijinul său și faptul că pre isgonirea și neregulile nești ale lui Koos a mai publicat, în revista „Tükörszem“, M. Czelder, fără ca reclamatul să se fi sesizat.

Ziarul arădan „Allöld“ (nr. 244) menționează că d. Hossu Longin, în decursul procesului a vorbit și despre situația mânărilor din Ungaria și despre „alte lucruri ce s'au rău“. În ce privește pledoaria M. V. Stănescu, Ziarul arădan termenii e logici. Lucrul e deosebit de explicabil. Reușita avocat a rădăna evident substratul politic al procesului și puse în vedere juratilor roarea ce o vor comite, mișcând în temniță pe cel cu stagiul, care declară în cuvântul său de apărare că intenția lui a fost de a contribui, în viitor, la evitarea unor „astfel de evenimente veninoase și scârțoase“.

CEASORNICE, obiecte de AUR și ARGINT puteți procura cu cele mai efține prețuri și cu cărticea „CONSUM” la **CSÁKY** ceasornicar și bijutier, **ARAD** peste drum de biserica LUTHERANĂ

„Bachus” fost restaurantul Ritz,

Arad, str. S. Brancovici, pal. Földes. Ojină cu un pahar de bere 10 L. Abonament după listă 1300 lei lunar. Sâmbătă și Duminică deschis până dimineața. În fiecare zi concertează muzica țigănească de primul ordin. Rog sprijinul onoratului public: **PROPRIETARUL**

Regele Kilometrilor, cauciucul de automobile „INDIA” exclusiv la „MOTORDELTA” SIB. KELLY, magazin special de accesorii, Str. Alexandri No. 1. Pentru fiecare cauciuc, garanță de FABRICĂ No. 383. 1-10.

Cele mai moderne Tocuri rezervoare — 14 carate — Lei 200
la librăria
„CONCORDIA”
Gh. MUNTEANU
Arad, str. Eminescu Nr. 10.
Mare depozit de cărți literare și didactice. Mare asortiment de rechizite școlare și de birou.

Schimbul aurului pe cel mai urcat preț al zilei
Zinner, ceasornicar și bijutier,
Arad Str. Meșianu No. 1.
Repară ceasornice și bijuterii pe lângă o garanță de 2 ani.
Verighete de AUR, bijuterii și diferite ceasornice, cu cele mai **efține prețuri.**

Ochelari de cea mai bună calitate
Primiți noutățile noastre. Ochelari — după rețetă medicală — se pregătesc imediat, cu sticlă Zeiss-Punktal.
Termometre
Alcoolometre
Mare depozit de aparate și articole fotografice
OPTICUM
Ștefan Kun,
Arad Bdul Regina Maria 18
Notați adresa.
1-4

Blăni efține, la blănarul NEULÄNDER
Palatul Fischer Eliz.
Nr 387 1-10.
Prânz 20 Lei
Cină 14 Lei
cu pâine după listă.
Acelaș, abonament săptămânal 200 lei Cafea fină, lei 6. — Separeuri — Băuturile s'au efținut. *Muzică țigănească concertează până dimineața la*
Restaurantul „Buorești”
Arad, Piața Avram Iancu 10.
Proprietar **TRAIAN CRISTEA.**

PARDESIILE și HAINELE de PRIMĂVARĂ
le vopsește și curățește
str. Brătianu Nr. 11 **KNAPP** str. Episcopul Radu 10
Intreprindere cu cele mai moderne instalații de gaz și electricitate

AVIZ
Priviți Vitrina lui:
ACONIU
Unde găsiți cele mai ieftine, bune și moderne produse ale firmei **S. FILDERMANN** la **ACONIU VASILIE** ARAD
Palatul minoriților, Str. Brătianu.

De la începerea de 1 Octombrie 1931 **Mari reduceri de prețuri** la băile **SIMAY, Arad, Moisa Nicoară.** 1-3

pretext de frățe și pe mama înțelegerii și iubirei. Nu știți să nu se mai sporească, alinare prin ghimpii lor venoși va rezulta chiar conștientul” („G. S.” XIV-48).
Care a fost sentința tribunalului nu este greu de ghici. În astfel de cazuri, „justiția húngarică” era foarte...
„Mămică cu românii. D. Hossu Longiu a fost condamnat la o închisoare și 50 fl. amendă plus 180 fl. spese de proces. Inchiisoarea a executat-o la Vajta.
Originalul istoric ungar a fost tradus în acest proces (el îl prezintă termenul în 1875 și prezintă pedeapsa la 6 luni închisoare), în memoriile sale, nu pot să releveze o nobilă înțelegere sufletească, ce, — el — că ar fi avut-o față de d. Hossu Longiu. Probabil

și-a dat seama, că fusese cândva slojitor al altarului și că Scriptura nu îndeamnă pe oameni la gâlceavă. „Când l-au declarat jurații vinovat, atunci, — spune Koos, — am cerut tribunalului să nu fie prea sever. Aceasta pentru aceea am făcut-o, fiindcă, în decursul apărării, s'a îndreptat spre mine și mi-a amintit cuvintele lui Cristos: „dacă aruncă cineva cu piatră după tine, tu aruncă după el cu pâine”.
Bletul popă fariseu, te pomenești că deși era istoric, nu auzise încă de proverbul strămoșilor săi: „eső után köpenyeg” (după ploale chepe-neag).
□ Anuț. Casa Cooperativei „Pârveana” din colțul străzii Dorobanților și Sava Raicu, să vinde din mână liberă. Jluiau președinte.

la **GROCK SELECT**
GROCK
Judectoriu rurală Ineu.
Nr. G. 4190/1931.

Publicație de licitație.
Subsemnatul delegat Judecătoresc prin aceasta public, că în baza deciziei Nr. 6792/1929 a judecătorei Ineu în favorul lui Dr. Iosif Sebestyén avocat Ineu pentru încasarea creanței de 4000 lei capital și accesorii ficsează licitație pe ziua de 19 Octombrie 1931 ora 16 în comuna Drauț la fața locului, unde se vor vinde la licitație publică diferite obiecte în valoare de 25.000 Lei.
Licitația se va ține și în favorul 1) Wilhelm B. Klein pentru 4730 Lei cap și acc 2) Illés Géza și Muzsáy pentru 31770 Lei cap. și acc.
In caz de nevoie și sub prețul de estimare.
Ineu la 24 Septembrie 1931.
Marica Cornel m. p. delegat judecătoresc

Posta Redacției.
Jian Crudeacu. Subiectul este interesant. Tratați-l fără repetiri și paradoxe. Atunci îl vom publica.
— Autorul articolului „Conferințele d-lui Jelecutean”, nefiind în Arad, răspunsul cuvânt d-lui Jelecutean, pentru cuvintele „Jovenilii” scrise în Romanul, se va publica în numărul din săptămâna viitoare.

Extras din publicațiune de licitație.
In baza recercării se vor vinde, în baza art. 306 din Cod. comercial din Transilvania în sarcina, cheltuielile și riscul debitorilor tardivi în plată, la licitație publică, care se va ține la 28 Octombrie 1931, după masă la ora 4, în biroul și cu intervenția notarului public Dr. Eugen Beleş din Arad, Strada Brăteanu No. 2, — mărfuri date în gaj și anume: 29.6. Hl %, absolut țulcă, depozitate în depozitele Băncii Albina din Gara Cluj, cu prețul de strigare de 207.200. Lei: și 7.4. Hl %, absolut țulcă depozitată în magazia Băncii Arădana S. A. Arad, cu prețul de strigare de 51.800. Lei: mărfurile se vor vinde eventual și sub prețul de strigare.
Amatorii au să depună 10%, ca vadiu din prețul de strigare.
Condițiunile de licitație sunt depuse la notarul public. Dr. Eugen Beleş, Arad, Strada Brăteanu No. 2, iar mărfurile scoase la licitație se pot vedea în fie care zi de lucru în Cluj în depozitele Băncii Albina din gara Cluj și în depozitele Băncii Arădana Arad, Bul. Regele Ferdinand 40.
427. - 1.

ROMANIA
Portărelul judecătorei Șiria
Nr G 3337/1930
Publicație de licitație
In baza execuției de escontenare efectuată în ziua de 14 August 1930 pe baza deciziei judecătorei Oradea cu Nr 20612/1927. obiecte sechestrate în procesul verbal de execuție No. G 3337/1931 și anume 1 masă mare, 8 scaune 2 foteluri, un credenț, 1 oglindă, canapea, paturi etc, prețuite în suma de lei 23.150 cuprinse în favorul Firmei „Helas” din Oradea reprezentat prin Dr Steiner avocat din Oradea, pentru suma de lei 17.795 capital interese de 12%, dela 3 Noiembrie 1927 precum și speșele stabilite până în prezent se vor vinde la licitație publică în Șiria (locuința urmăritei) în ziua de 19 Oct. 1931 la ora 3 d. m. conf art de lege IX §-lui 107 și 108 din anul 1881 al legii exec
Aceasta licitație se va ține și în favorul lor Banca Generală a Județului Arad pentru cap de lei 45000 și Deutsch Ludovic pentru cap. de lei 4760
Șiria la 17 Septembrie 1931.
Șef portărel
Antonescu
Circumscripția Notarială Gurahonț
Nr. 1126/1931.
Publicațiune.
Se aduce la cunoștință generală, că în ziua de 5 Decembrie 1931, vor avea loc în biroul circumscripției Notariale Gurahonț. licitațiile pentru arendarea teritoarelor de vânat ale comunelor ce urmează:
Gurahonț . . . la ora 9.
Honțisor 9.30
Saturău 10
Iacobini 10.30
Mădrijești 11.
Bonțești 11.30.
Licitațiile vor fi orale, și se vor ține în conf. cu dispozițiile Contabilității Publice și pentru termenul 1. Ianuarie 1932—31. Decembrie 1936.
Condițiile se pot vedea la primărie.
Gurahonț, la 6. Octomvrie 1931.
Primar: Notar:
Indesclfrabili

„Életem és emlékeim”, II. 445-6.

INFORMAȚIUNI.

Calendarul săptămânal

Octombrie

are 31 zile

Brumărel.

1931. Zilele săpt.	Calendarul Iulian Indreptat	Calendarul Greg.	Soarele răsare apune
Evangh. 3 dela Luca (Dum. XX. d. Rusali) Cap. 7. v. 11-16. gl. 3. a. inv. 9. In vremea aceea, mergea Iisus într-o cetate, care se cheama Nain			
Apostolul către Galateni cap. 1, v. 11-19; Fraților, arăți vouă, ci Evanghelia...			
Dumin.	18 Ev. Luca, m. Marin	Luca	7.31 5.59
Luni	19 Prof. Ioil, m. Bar.	Ferdinand	
Mărti	20 M. Arlemie, Evor	Vendelin	senin
Mercuri	21 C. Ilarion, m. Socrat	Ursula	
Joi	22 C. Averchie, m. Elis.	Cordula	răcoros
Vineri	23 Ap. Iacob fr. Dui	Fortunat	
Sâmbălă	24 M. Arela, s. Valentin	Rafail	

□ Caut Domn sau Doamnă din Regat pentru lecțiuni de limba română zilnic 3-4 după amiază. Prefer cu cunoștința limbii franceze. Oferte detaliate la ziar sub C. D.

Arestări:

Individa Căciula Sofia de 20 ani din comuna Pii de profesie servitoare a fost înaintată Chesturei locale fiind bănuțată de furt.

Soldatul dezertor Müller Eugen din contingentul 1931 cu serviciul în Reg. 37 Infanterie a fost arestat și înaintat comandantului pieții Arad.

Indivizii: Măren Iosif de 36 ani, Bejidor Constantinovic de 77 ani, Tejsko Francisc de 63 ani, Herzog Ioan de 13 ani și Szabó Iuliana de 77 ani au fost înaintați chesturei fiind prinși cerșind în raza acestui oraș. Susnumiții vor fi predați biroului de triaj.

Indivizii: Tornea Savu, Helea Ilie și Mureșan Ioan în „Sala de jos” suburbia Micălaca s'au luat la bătaie în urma căreia individul Tornea Savu a fost junghiat cu briceagu. Starea lui nu este gravă. Cercetările se fac de comisariatul respectiv.

□ **Interrupere de curent.** Uzina Electrică face cunoscut că în ziua de Duminică 18 Oct, a. c. trebuind a face reparații la rețeaua de înaltă tensiune, va întrerupe furnizarea curentului electric.

Intre orele 8—2 a. m., în Grădiște.

□ **Au intrat în Arad ghețe ieftine.** Magazinul de ghețe, Vasile Aconiu, din str. Brăteanu Nr. 2 a făcut o convenție, în sensul căreia a câștigat dreptul de a fi în Arad reprezentantul vestitelor fabrici de ghețe din Bacău, cunoscute sub numele de „Intreprinderile S. Fildermann”, în felul acesta pe piața Aradului vom avea și produsele întreprinderilor S. Fildermann, care produce nu numai cele mai bune și mai ieftine, ci și cele mai cu gust confecționate ghețe. Produsele acestei fabrici fără exagerare pot sta alături de cele mai vestite produse din străinătate, și mai cu seamă în ce privește confecționarea pentru copii și elevi. Priviți vitrinile, luminate în fie care seară, și vă veți convinge că ghețele firmei Aconiu sunt cele mai elegante și cele mai ieftine.

□ La 29 Oct. Compania C. Tănase va reprezenta revistă „in Dracii”.

Moarte subită.

În noaptea de 8 Oct. 1931 locuitorul Perca Nicolae de 80 ani din comuna Păuliș jud. Arad, care suferea de amețeală, fiind în căutarea unei vaci a încetat subit din viață și cadavrul său a fost găsit într-un șanț al șoselei naționale în partea de Est a comunei Sâmbăteni. Din cercetările făcute nu sunt bănuțate de crimă.

Furtul din Pecica.

În ziua de 3 Oct. între orele 7—11 indivizi rămași necunoscuți până în prezent, prin scoaterea unui geam au deschis o fereastră prin care s'au introdus în locuința lui Czirka Miloi din comuna Pecica și din sertarul unul șifonier au furat suma de 13000 Lei apoi au dispărut lăsând totul în ordine și fereastra deschisă. Cercetările se fac de șeful postului de jandarmi Pecica: Stan Ion.

Adunarea Generală a „ASTREI”
Despărțământul Arad.

Convocare.

Membrii despărțământului Arad al „ASTREI” Asociațiunea pentru literatura română și cultura poporului român, precum toți pretenții acestui vechi așezământ de cultură, sunt invitați a lua parte la Adunarea generală ce se va ține **Duminică 18 Octombrie 1931, orele 11 a. m. în localurile Cercului românesc (Teatrul orașănesc)**, cu următoarea ordine de zi:

1. Deschiderea Adunării și alegerea unei comisii pentru verificarea procesului verbal al Adunării.
2. Raportul general al Comitetului pe anul 1930—31.
3. Raportul Casierului pe exercițiul expirat.
4. Prezentarea bugetului pe anul 1932.
5. Alegerea comisiunilor pentru raportul general și pentru cenzurarea gestiunii și a proiectului de buget.
6. Alegerea unei comisii pentru înscrierea de noi membri.
7. Raportul comisiiilor.
8. Alegerea biroului pe un nou period de 5 ani.
9. Eventuale propuneri.

Arad, din ședința comitetului ținută la 7 Octombrie 1931.
Pentru președinte,
A. Crișan. Secretar,
T. Givalescu.

La cumpărăturile
D-voastră referiți-vă
la ziarul:
„ARADUL”

D. Mareșal Averescu s'a reintors în capitală. D. mareșal Averescu s'a întors Mărti d. a., în Capitală, venind dela Balic, unde a fost oaspetele M. S. Reginei Maria.

D. mareșal Averescu a avut o lungă întrevedere cu d. Octavian Goga.

□ D. Iorga și-a amânat plecarea în străinătate. În cursul zilei de Mărti, d. N. Iorga a telegrafiat rectorului Sorbonei, rugându-l să amâne ceremonia investirei cu titlul de doctor „honoris causa” pentru începutul lunii Ianuarie, când primul ministru spre să poată pleca la Paris.

□ D. Al. Radian sub secretar de stat la ministru de agricultură s'a înapoiat dela Simșoara, Lugos, Orșova, unde a vizitat — însoțit fiind de d. Topov șeful d-sale de cabinet — toate instituțiile agricole importante pendinte de minister.

Programul cinematografeilor.

Central: **dela 16—18 Oct.** ARIANA, puternica dramă realizată după celebrul roman a lui Claude Anet, cu cea mai mare tragediană a teatrului german, esită din școala celebrului regisor Max Reinhard: ELISABETH BERGNER și FORSTER.

Select: **dela 16—18 Oct.** GROCK, singurul film în care e redată viața sbuciumată a clownului de renume mondial — GROCK — în rolurile principale cu Lyane HAIDT, Harry HARDT și Betty BYRD.

Grădiște: Reprezentanții sunt suspendate, din cauza renovării localului.

Gal: **17—18 Octombrie:** RIVALII DIN WILD WEST, dramă din vestul american, în rolurile principale cu Mary BRIAN și Richard ARLEN.

Nr. 350/1931.

Publicațiune.

Se aduce la cunoștință publică că primăria com. Aradului ține în ziua de 5 Noembrie 1931 orele 10 licitație publică pentru dare în întreprindere a edificării unei fântăni cu adâncime de 56—65 m.

La licitație se va putea concura numai cu oferte închise pe lângă depunerea garanției de 5% după prețul ofertei.

Licitațiunea se va ține conform prevederilor L. O. A. L. și a Legi Cont. Publice.

Planul, devizul și caletul de sarcini se pot vedea în biroul primăriei în fiecare zi în orele oficiale.

Primar: **Indescifrabil** Notar: **Indescifrabil**

Jocurile noastre.

Seria 4-a

Cuvinte încrucișate.

R. V. Grozdan Loco.

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35

Orizontal: 1. Care se preocupă numai de câștig (fig.) 8. Imperfectul unui verb; 9. Fire de cusut; 10. Interjecție; 11. Bătaie de joc; 13. Pronume; 14. Imbrăncit; 16. Cam slabi; 17. Nume bărbătesc; 18. Notă muzicală; 20. Jumătate de nedemn; 21. Ochiu de lanț; 22. Nume femeesc; 24. Lovesc; 25. Care iau parte la licitație.

Vertical: 1. Poet și muzicant ambulant în evul mediu; 2. Ziua ce a trecut; 3. Zeu; 4. Sentiment durabil de afecțiune; 5. Pronume; 6. Fire de urzitură; 7. Onestitate; 11. Piatră scumpă; 12. Autoritate superioară ecreziastică; 14. De frunte; 15. Grad de înălțare sau de scădere a sunetului; 19. Diminutiv dela 22 oriz.; 21. Drojdie de ulei; 23 Bold; 24. Marginile unui ban.

2. Golf de cuvinte.

N. Cimpoeș Loco.

Să se ajungă pe calea cea mai scurtă dela CAȘ la UNT.

3. Enigmă.

Costea Mihail Moroda.

Așa cum sunt scrisă Domnilor, Sunt numele popular al lelelor. Litera mijlocie, cu alta, de mi-o înlocuiți, Tesătură ușoară cu urzeală fină, mă găsiți.

Cupon pentru jocuri

No. 52

Poșta jocurilor.

Rectificare: La „Poșta Jocurilor” din No. 50, în loc de: Să nu fie însoțite de deslegări, se va citi: „Să fie însoțite de deslegări; iar la „Palindrom” ultimul vers se va citi: Tot pe mine mă aflați.

Regatul Român.

Judecătoria Mixtă Arad secția c. f.

No. 4937/1931 c. f.

Extract din publicațiune de licitație

În cauza de executare pornită de următoarea Cassa Agricolă de Păstrare Arad Cenădană contra urmăritei soții lui Alfred Finding născ. Maria Santa la cererea următoarei.

Judecătoria ordonă.

Licitațiunea execuțională în baza art. 144, 148 și 147 din legea LX din 1881 asupra imobilului înscris în c. f. a comunei Micălaca din circumscripția Judecătoriai Arad No. prot. c. f. 1731 din Micălaca sub No. serial A. I. 1 și No. top. 2946/662 care este casă cu No. 20 în str. Adler Andrei, în estindere de 129 1/2 st. pătr. pe lângă arătarea valorii de 40.000 lei și pe lângă fixarea prețului de strigare în suma de 30000 lei pentru încasarea creanței de 6000 lei.

Licitațiunea se va ține în ziua de 10 Decembrie 1931 ora 3 p. m. în loc. oficial al palatului Justiției parter ușa No. 40.

Imobilul ce va fi licitat nu va fi vândut pe un preț mai mic decât prețul de strigare.

Cei cari doresc să liciteze sau datori să depoziteze la delegatul judecătoresc 10% din prețul de strigare drept garanție în numele sau în efecte de cauție societate după cursul fixat în art. 42 din legea LX. 1881 sau să predea aceluiași delegat chitanța constatată depunerea judecătorește prealabilă a garanției și să semneze condițiile de licitație (art. 147, 150, 170 legea LX 1881 art. 21 legea XL 1908).

Dacă nimeni nu oferă mai mult decât cel care a oferit pentru imobilul preț mai urcat decât cel de strigare este dator să întregască imediat garanția fixată conform procedurii prețului de strigare la aceași parte procentuală a prețului a oferit. (art. 36 XLI 1908). Arad, la 25 Iunie 1931.

Dir. c. f. ss. Hohn.
Judecător ss. Forș
P. conformitate indescifrabil

Judecătoria mixtă Arad secția

No. 4730/1931 Cf.

Extract din publicațiunea de licitație.

În cererea de executare făcută de următoarea Cassa Agricolă de Păstrare Arad Cenădană contra mărutului Lapadus Onisie.

Judecătoria a ordonat licitațiunea execuțională în ce privește imobilul situat în comuna Arad, circumscripția Judecătoriai Arad, prinse în Cf. a comunei Măreșalei din Macea No. serial de ordine I. 2 și Nr. top. 441—442/662 care este casa cu Nr. 249 în estindere de 400 st. pătr. pe lângă arătarea valorii de 20000 lei și pe lângă fixarea prețului de strigare în suma de 15000 lei pentru încasarea creanței de 30000 lei capitala accesorii.

Licitațiunea se va ține în ziua de 18 Noembrie 1931 ora 3 p. m. la casa comunală a comunei Măreșalei.

Imobilul ce va fi licitat nu va fi vândut pe un preț mai mic decât prețul de strigare.

Cei cari doresc să liciteze sau datori să depoziteze la delegatul judecătoresc 10% din prețul de strigare drept garanție în numele sau în efecte de cauție societate după cursul fixat în § 42 din legea LX 1881, sau să predea aceluiași delegat chitanța constatată depunerea judecătorește prealabilă a garanției și să semneze condițiile de licitație (§ 147, 150, 170 legea LX. 1881; § 21 XL. 1908).

Dacă nimeni nu oferă mai mult decât cel care a oferit pentru imobilul preț mai urcat decât cel de strigare este dator să întregască imediat garanția—fixată conform procedurii prețului de strigare la aceași parte procentuală a prețului a oferit. (§ 25. XLI, 1908). Arad la 22 Iunie 1931.

Dir. c. f. ss. Hohn.
Judecător ss. Forș
P. conformitate indescifrabil

Judecătoria rurală Ineu.

No. 4789/1931

Publicație de licitație.

Subsemnatul delegat judecătoresc prin aceasta publică că în baza circuziunii Nr. 3228/1931 a judecătoriai Ineu în favorul Casei Agricole de Păstrare Arad-Cenădană prin Dr. Iosif Sebesten adv. Ineu pentru încasarea creanței de 15000 lei capital și accesorii se fixează termen de licitație pe ziua de 10 Octombrie 1931 ora 16 p. m. față locului în comuna Somoskovci unde se vor vinde la licitație publică diferite obiecte în valoare de 33400 Lei.

În caz de nevoie și sub prețul estimare.
Ineu, la 3 Octombrie 1931
Marica Corneliu
deleg. Jud.